

Din audionom:

Savia Art™

Bruksanvisning



025-0017-09/V1.00/2006-09/A+W Printed in Switzerland © Phonak AG All rights reserved

www.phonak.se

PHONAK
hearing systems

CE
0459

Innehåll

Välkommen	3
Beskrivning	4
Förberedelser	6
Byta batteri	6
Placera Savia Art i örat	10
Ta ut Savia Art ur örat	12
Fininställning av Savia Art	14
Hantering	15
Slå PÅ/STÄNGA AV	15
Ställa in volymen	17
Välja lyssningsprogram	19
Telespole	20
EasyPhone ^{plus} (tillval)	21
Fjärrkontroller (tillval)	24
Trådlösa system – MyLink (tillval)	28
Skötsel	32
Viktig information	32
Observera	34
Service och garanti	35
Phonak över hela världen	36

Välkommen

Din nya Savia Art hörapparat innehåller de allra senaste landvinningarna inom den digitala hörapparatteknologin. Savia Art ger dig – helt automatiskt – den bästa ljudkvaliteten, taluppfattningen och lyssningskomforten i alla typer av lyssningssituationer. Högteknologin har gjort mycket avancerade hörapparater enkla att använda.

Läs denna bruksanvisning noggrant för att kunna utnyttja alla Savia Arts fördelar. Ta kontakt med din audionom om du har några frågor.

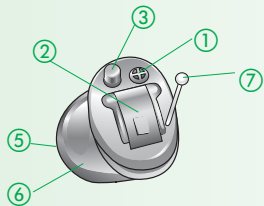
Savia Art är en kvalitetsprodukt utvecklad av det schweiziska företaget Phonak, en av de världsledande när det gäller hörapparatteknologi, innovation och tillförlitlighet. Med rätt skötsel och hantering kommer Savia Art att hjälpa dig att höra under många år.

Om du vill ha mer information om Savia Art, besök vår hemsida www.phonak.se.

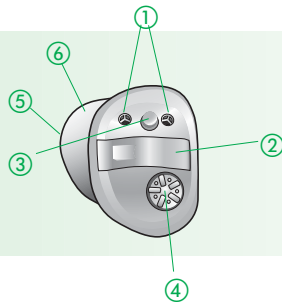
Phonak – för bättre hörsel!

Beskrivning

Savia Art 11 CIC/minikanal
Savia Art 11 CIC/minikanal RC
Batteristorlek 10

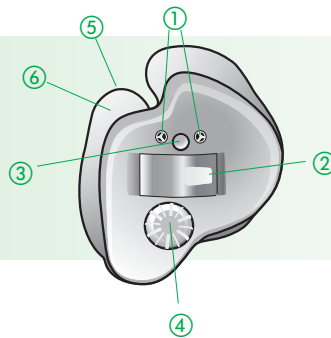


Savia Art 22 kanal/halvconcha
Savia Art 22 kanal/halvconcha dSZ
Batteristorlek 312



4

Savia Art 33 fullconcha
Savia 33 Art fullconcha dSZ
Batteristorlek 13



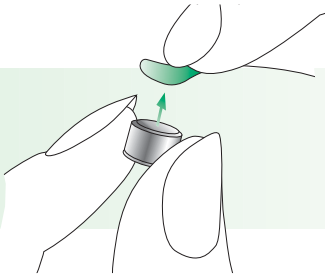
- ① Skyddad mikrofonöppning
(2 på modeller med riktmikrofon)
- ② Batterifack med AV/PÅ
- ③ Programomkopplare
- ④ Volymkontroll
- ⑤ Hörtelefon (ljudutgång)
- ⑥ Individuellt skal
- ⑦ Utdragstråd (Savia 11)

5

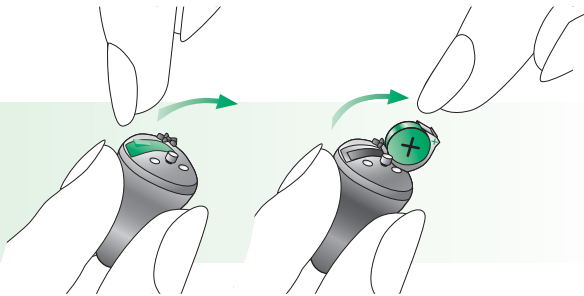
Förberedelser

Byta batteriet

1) Ta bort skyddstejpen från det nya batteriet.

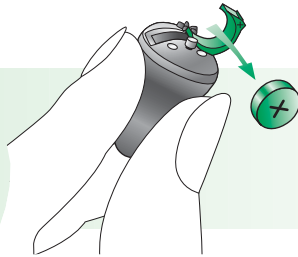


2) Håll hörapparaten med batterifacket uppåt och öppna batteriluckan.

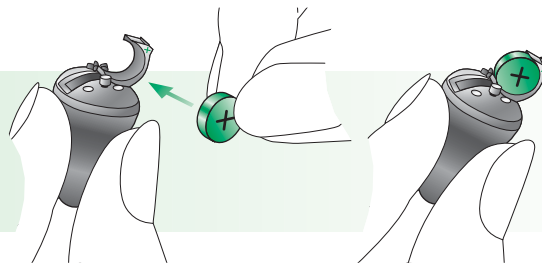


6

3) Ta ur det gamla batteriet.



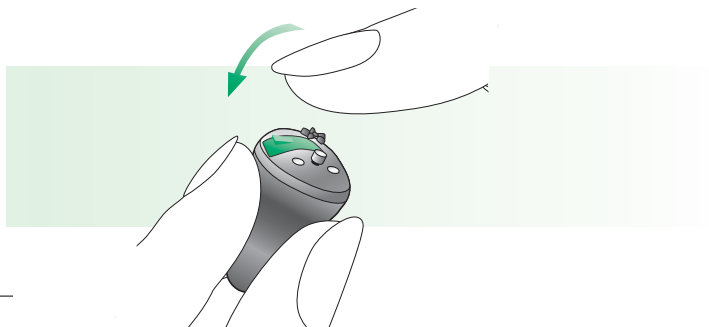
4) Sätt i det nya batteriet. Se till att "+" tecknet på batteriet (den flata sidan) är på samma sida som "+" tecknet på batteriluckan.



7

Förberedelser

- 5) Stäng batteriluckan försiktigt och känn att den "klickar" på plats.



Byta batteriet

- ⚠ Var försiktig med batteriluckan och använd inte onödig kraft.
- ⚠ Försök inte öppna batteriluckan mer än vad som visas på bilden.
- ⚠ Om det tar emot när du stänger luckan, kontrollera att batteriet sitter rätt. Batteriluckan går inte att stänga ordentligt om batteriet sitter upp och ner och hörapparaten kommer inte att fungera.
- ⚠ Låt batteriluckan vara öppen när du inte använder hörapparaten, för att låta eventuell fukt avdunsta.

Batterivarning:

En akustisk signal ger dig en tidig varning om att batteriet håller på att ta slut. Du har vanligtvis minst 30 minuter på dig att byta batteriet. Med batterier av hög kvalitet, kan denna reserv vara större och då kommer hörapparaten att repetera batterivarningen ungefär var 30:e minut.

Förberedelser

Placera Savia Art i örat

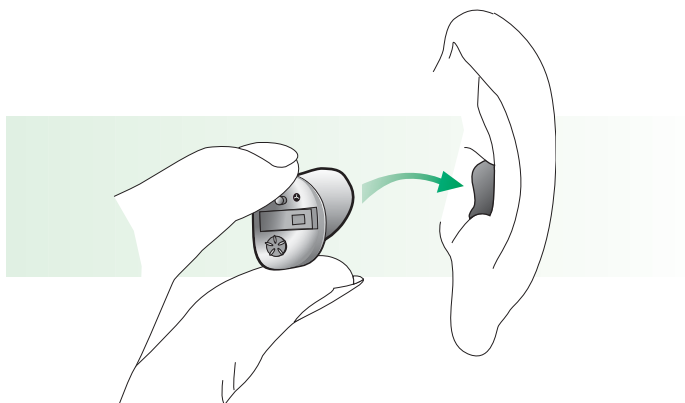
Om möjligt, välj det tysta läget (se sidan 18) innan du sätter in hörapparaten för att undvika återkoppling.

Alternativt kan din audionom ha kopplat in fördröjd aktivering. Denna funktion fördröjer aktiveringen av hörapparaten (9 eller 15 sekunder) efter det att batteriluckan stängts.

Innan du tar på hörapparaten, kontrollera att du använder rätt hörapparat i rätt öra. Höger och vänster hörapparat identifieras på följande sätt:

Blå = vänster

Röd = höger



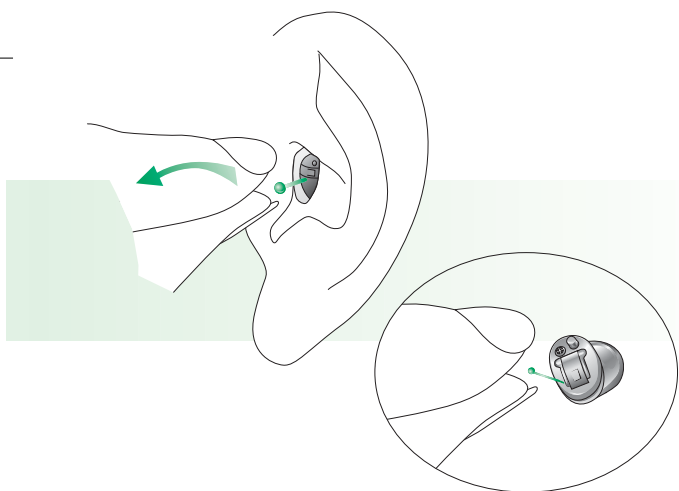
Använd handen på den sida där du ska använda hörapparaten och håll hörapparaten mellan tummen och pekfingret. Sätt i hörselgångsdelen i hörselgången först. Dra försiktigt i örsnibben och tryck in hörapparaten.

Förberedelser

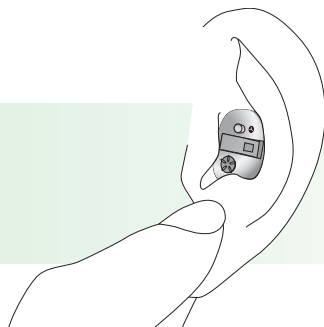
Ta ut Savia Art ur örat

Om möjligt, välj det tysta läget innan du tar ut Savia för att undvika återkoppling.

- Savia Art med utdragstråd
Håll utdragstråden mellan tummen och pekfingeret och dra hörapparaten uppåt och ut ur örat.

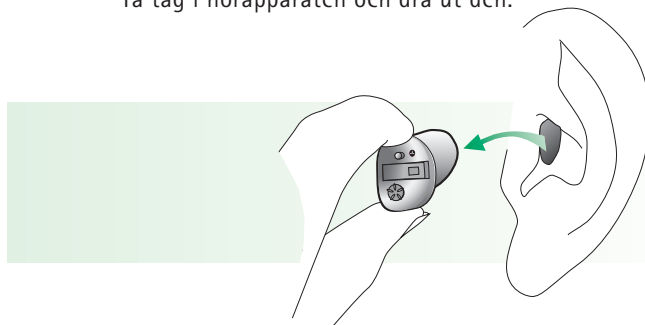


12



- Savia Art utan utdragstråd
Sätt tummen bakom örsnibben (just nedanför brosket) och tryck ditt öra uppåt för att skjuta ut hörapparaten ur hörselgången. För att hjälpa till, kan du göra tuggande rörelser med käken.

Ta tag i hörapparaten och dra ut den.



13

Förberedelser

Fininställning baserad på dina personliga önskemål

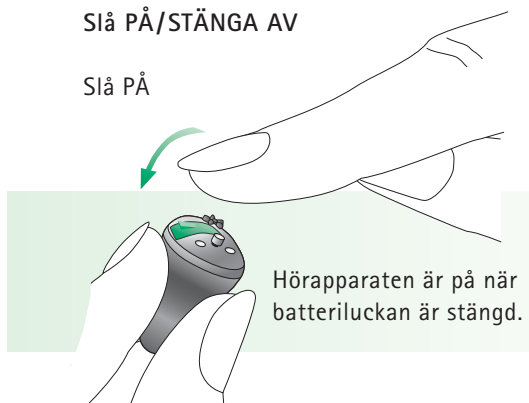
Anpassningsprocessen har begränsade möjligheter att reproducera hela spektrat av individuella ljudmiljöer. Denna begränsning är nu övervunnen tack vare Savia Arts förmåga att lära av hur du justerar volymen. Savia Art innehåller en unik funktion som kallas "Självinläring". I varje ljudmiljö loggar den hur du ändrar hörapparatens volym. Det betyder att varje gång som du ändrar volymen, tas denna ändring med i beräkningen, för att sedan använda den volym du önskar nästa gång du är i en liknande miljö.

Självinläring garanterar på ett intelligent sätt att de volymändringar du gör i varje ljudmiljö bidrar till helt individuella volyminställningar.

Hantering

Slå PÅ/STÄNGA AV

Slå PÅ



Hörapparaten är på när batteriluckan är stängd.

Stänga AV



För att stänga AV, öppna batterifacket.

Hantering

Savia Art startar alltid i sitt startprogram och på förinställd volym.

Din audionom kan ha fördröjt aktiveringen av Savia efter det att hörapparaten slagits PÅ (9 eller 15 sekunder), för att undvika störningar när du placerar hörapparaten i örat. Aktiveringen bekräftas av en akustisk signal.

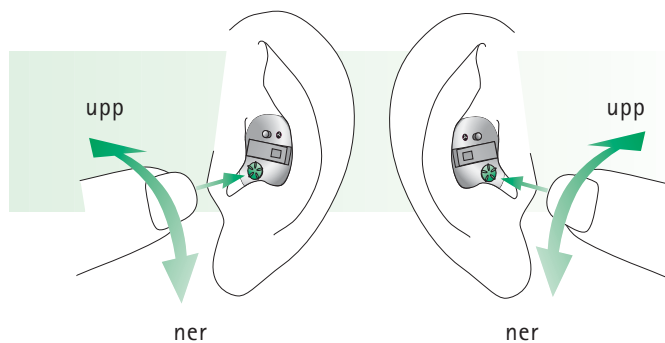
OBS:

Det tysta läget kan användas som manuell (eller fjärrkontrollerad AV/PÅ funktion, när du vill stänga av hörapparaten en kort stund (t ex när du tar av eller på hörapparaten). Notera att det tysta läget drar ström från batteriet.

Ställa in volymen

vänster

höger



Volymen kan ökas eller minskas utifrån den förinställda volymen.

För att öka volymen:
vrid volymkontrollen framåt.

För att minska volymen:
vrid volymkontrollen bakåt.

Hantering

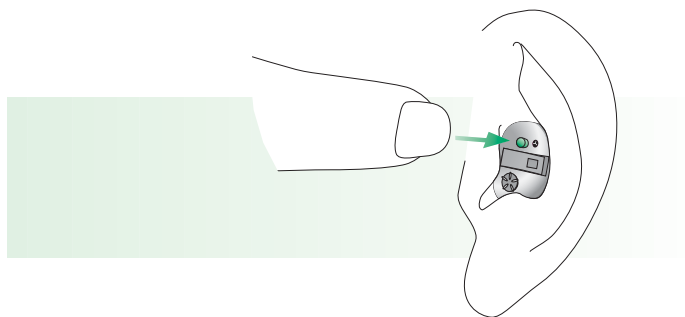
Notera:

- En akustisk signal indikerar förinställd volym.
En dubbel signal indikerar att du nått max eller min volym.
- Phonaks fjärrkontroller (se sidan 24) kan också kontrollera volymen på alla Savia Art i-örat apparater som är fjärrkontrollerade.

Välja lyssningsprogram

Automatiskt programval

Programvalet i Savia Art är helt automatiskt (läge A). Hörapparaten kan känna igen olika lyssningsmiljöer och automatiskt välja lämpligt program.



Programomkopplare

Med omkopplaren kan man välja mellan "Automatiskt läge" och manuella program. En kort melodi bekräftar valet av "Automatiskt läge".

Hantering

Utökad programval:

Om så önskas kan din audionom programmera ytterligare lyssningsprogram eller FM (trådlös kommunikation). Ytterligare program är tillgängliga via fjärrkontroll (se sidan 24) och/eller via omkopplaren.

Viktigt:

Be din audionom skriva ut en beskrivning över de program som programmerats för dig och hur du kan välja dem med fjärrkontroll och/eller omkopplare.

Telespole

Din audionom kan ha aktiverat telespolen i din hörselapparat. Program med telespole används för att lyssna i telefoner med teleslinga eller i lokaler med teleslinga (t ex teatrar eller kyrkor).

EasyPhone^{plus} (tillval)

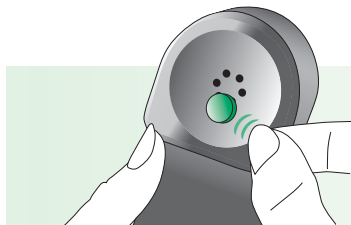
EasyPhone^{plus} funktionen gör att Savia Art automatiskt kopplar om till ditt telefonprogram när du lyfter telefonluren till örat. En akustisk signal bekräftar omkopplingen. Hörapparaten går automatiskt tillbaka till det program som användes innan, när du lägger ifrån dig luren.

En del telefoner producerar ett magnetfält som är tillräckligt starkt för att aktivera EasyPhone^{plus}. De flesta telefoner kräver dock att en magnet placeras på telefonluren för att aktivera denna funktion.

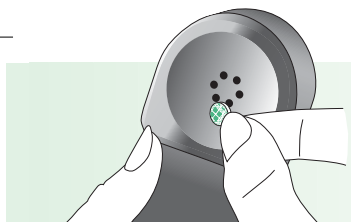
Hantering

Placera EasyPhone^{plus} magneten

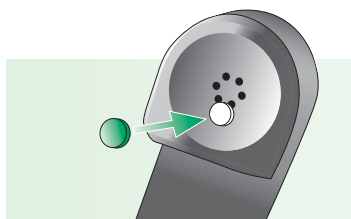
Rengör telefonluren ordentligt.



Håll luren i det närmaste vertikalt, ungefär som om du skulle ringa. Håll magneten nära "lyssningsdelen" av luren och släpp den sedan. Magneterna kommer automatiskt att placeras rätt.



Använd den dubbelhäftande tejp för att fästa magneten. Täck inte över ljudutgångarna i luren. Kontrollera att magneten sitter stadigt på "lyssningsdelen" av telefonluren.



22

Använda EasyPhone^{plus}

Använd telefonen på vanligt sätt. En akustisk signal indikerar att EasyPhone^{plus} aktiverats. I början kanske du måste flytta luren lite för att finna det bästa läget för en pålitlig omkoppling och ett komfortabelt lyssnande.

Du kanske behöver flytta magneten på luren för att förbättra funktionen.

- ⚠ Håll magneten utom räckhåll för barn och husdjur. Om en magnet skulle sväljas, sök läkare.
- ⚠ Magneterna som används för att förstärka det magnetiska fältet från telefonen kan påverka medicinsk utrustning eller elektroniska system. Håll alltid magneten (eller telefonluren med magneten) minst 30 cm från pacemakers, kreditkort, disketter eller annan magnetiskt känslig utrustning.
- ⚠ För hög förvrängning vid telefonering kan bero på magneterna. Flytta då magneterna till en annan placering på telefonluren.

23

Hantering

Fjärrkontroller (tillval)

Med fjärrkontroller från Phonak kan du bekvämt och diskret kontrollera alla Savia Arts funktioner.

- Volym upp och ner
- Programval
- Automatiskt programval

Om du har två hörselapparater kontrollerar fjärrkontrollen båda apparaterna samtidigt. Det garanterar att volymen alltid är binauralt balanserad.

Phonak har flera olika fjärrkontroller att välja mellan.

WatchPilot2: exklusiv och modern, i både herr- och dammodeller med armband av rostfritt stål eller gummi.



SoundPilot2: användarvänlig modell i traditionellt fjärrkontrollsutförande.



Hantering

KeyPilot2: liten och enkel



För mer information om hur fjärrkontrollen används, se dess bruksanvisning. Din audionom kan också skriva ut en personlig beskrivning av dina program.

För bästa funktion med KeyPilot eller WatchPilot, se bilden.

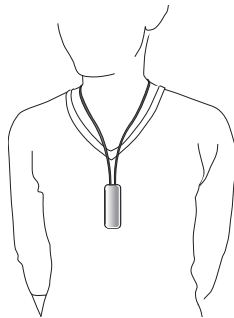
⚠ Använd inte fjärrkontrollen på platser där det är förbjudet att använda elektronisk utrustning, som t ex i flygplan.

Trådlösa system – MyLink (tillval)

Savia Art gör det möjligt för dig att utnyttja fördelarna med trådlösa FM-system från Phonak.

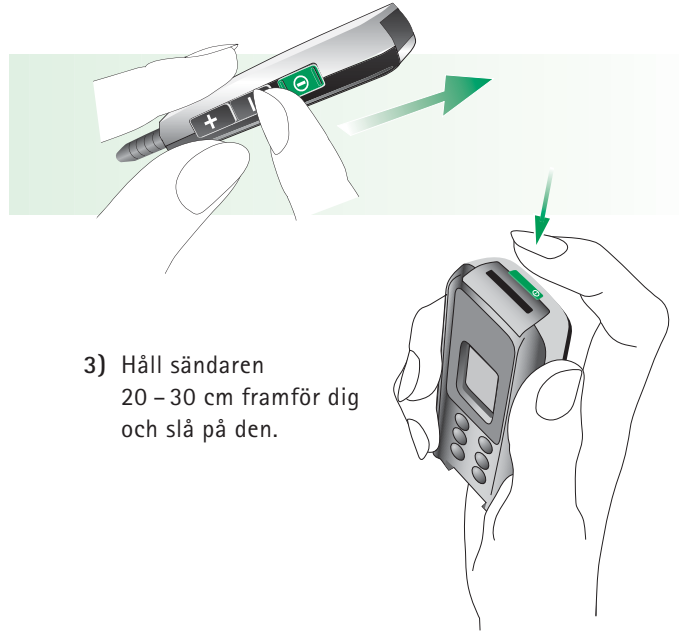
Trådlösa system förbättrar påtagligt kommunikationen när buller, avstånd eller efterklang är ett problem. Ett trådlöst system består av en sändare (t ex SmartLink SX eller EasyLink) och en mottagare (MyLink). Sändaren placeras nära ljudkällan du vill höra eller ansluts direkt till TV, radio eller telefon. Signalen överförs trådlöst via MyLink till telespolen i Savia Art.

MyLink kan bäras över eller under kläderna.



Använda MyLink

- 1) Häng MyLink runt halsen.
- 2) Slå på MyLink.

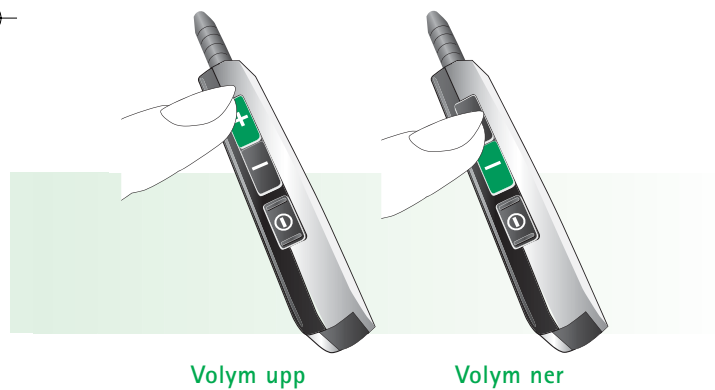


- 3) Håll sändaren 20 – 30 cm framför dig och slå på den.

Trådlösa system – MyLink (tillval)

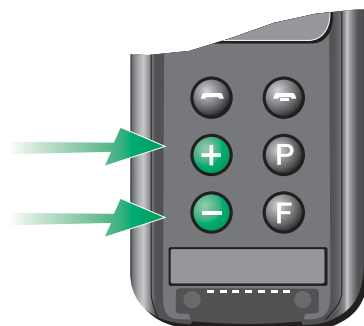
Sändaren väljer då automatiskt MT-läget i din hörapparat så att du kan höra ljud som fångas upp av sändaren och ljud som fångas upp av hörapparatens mikrofon.

- 4) Ditt trådlösa system är nu färdigt att användas. För att öka eller minska den trådlösa signalen, använd MyLinks volymkontroll.

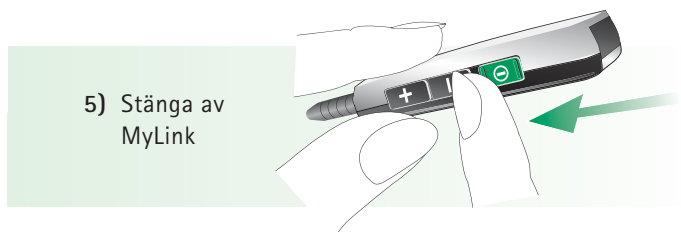


30

För SmartLink användare: För att öka/minska volymen på Savia Art, tryck här:



För mer information, se bruksanvisningen till sändaren.



31

Skötsel

Viktig information

- 1) Använd alltid nya batterier. Använda batterier ska lämnas i för detta ändamål avsedda behållare.
- 2) När din hörapparat inte används, låt batterifacket vara öppet så att eventuell fukt kan avdunsta.
- 3) Om du inte ska använda hörapparaten på en längre tid, förvara den i dess ask. Ta ur batteriet och lämna batterifacket öppet. Kontrollera att hörapparaten är helt torr innan du stänger asken.
- 4) Skydda din hörapparat från fukt och värme. Ta alltid av hörapparaten innan du duschar, badar eller simmar. Lämna inte hörapparaten i fönstret eller i bilen. Undvik kraftiga stötar och vibrationer.
- 5) Daglig rengöring och användning av ett upptorkningssystem rekommenderas. CleanLine från Phonak är ett komplett sortiment av rengöringsprodukter. Fråga din audionom om råd. Använd aldrig rengöringsmedel (tvättmedel, tvål etc) för att rengöra hörapparaten.

- 6) Hårspray, ansiktskräm och make-up kan skada hörapparaten. Ta av hörapparaten innan du använder kosmetika.
- 7) Om du känner ömhet eller irritation i, kontakta din hörcentral.
- 8) Om din hörapparat inte fungerar efter det att du satt i nytt batteri, kontakta din hörcentral. Om du använder fjärrkontroll, kom ihåg att ta med den också, när du besöker hörcentralen.



Symbolen med den överkorsade soptunnan betyder att denna hörapparat inte ska behandlas som hushållsavfall. Återlämna din gamla hörapparat när du inte har bruk för den längre till din hörcentral.

Genom att se till att denna produkt kasseras på rätt sätt hjälper du till med att förebygga eventuella negativa effekter på miljö och hälsa.

Varning

- ⚠ **Hörapparatbatterier är giftiga om de sväljs!**
Håll dem utom räckhåll för barn och husdjur. Om ett batteri skulle sväljas, kontakta läkare!
- ⚠ **Använd bara hörapparater som programmerats åt dig av en audionom.** Andra hörapparater kan vara ineffektiva eller till och med skada din hörsel.
- ⚠ **Röntgenstrålning (t ex magnetkamera) kan påverka funktionen hos din hörapparat.** Vi rekommenderar att du tar av hörapparaten innan du får röntgen- eller annan strålbehandling och att du lämnar hörapparaten utanför behandlingsrummet.
- ⚠ **Hörapparater i riktmikrofonläge (dSZ) reducerar främst ljud som kommer bakifrån.** Varningssignaler eller fordon som kommer bakifrån dämpas delvis eller helt.

Service och garanti

Phonak erbjuder en tillverkningsgaranti. Denna täcker eventuella tillverknings- och materialdefekter. Garantin täcker inte skador beroende på felaktigt handhavande eller skötsel, exponering för kemikalier, vatten eller för stor belastning. Skador uppkomna pga reparationer utförda av en ej auktoriserad serviceverkstad upphäver garantin. Fråga din hörcentral om mer detaljer rörande garantin. Garantin gäller nedanstående Phonak produkter:

Serienummer – hörapparat – höger:

Serienummer – hörapparat – vänster:

Datum:

Phonak över hela världen:

Dotterbolag:	(mer information finns på www.phonak.se)
Australien	Phonak Australasia Pty. Ltd. Baulkham Hills N. S. W. 2153
Belgien	Lapperre N.V., 1702 Groot-Bijgaarden
Brasilien	CAS Produtos Médicos São Paulo – SP 04363-100
Canada	Phonak Canada Limited Mississauga, Ontario L5S 1V9
Danmark	Phonak Danmark A/S, Nitvej 10 2000 Frederiksberg
Frankrike	Phonak France SA, 69500 Bron
Italien	Phonak Italia S.r.l., 20159 Milano
Japan	Phonak Japan Co., Ltd., Tokyo 101-0044
Jordanien	Phonak Middle East, 11181 Amman
Kina	Phonak (Shanghai) Co. Ltd., Shanghai City 200233
Nederländerna	Phonak B.V., 3439 ME Nieuwegein
Norge	Phonak AS, 0105 Oslo
Nya Zealand	Phonak New Zealand Ltd., Takapuna Auckland 9
Polen	Phonak Polska Sp. z o.o., 00-567 Warszawa
Schweiz	Phonak AG, Phonak Schweiz, 8712 Stäfa
Spanien	Phonak Ibérica S.A., 03008 Alicante
Storbritannien	Phonak UK Limited Warrington, Cheshire WA1 1PP
Sverige	Phonak AB, 117 43 Stockholm
Tyskland	Phonak GmbH, 70736 Fellbach-Oeffingen EC Representative
USA	Phonak LLC, Warrenville, IL 60555-3927
Österrike	Hansaton Akustische Geräte GmbH 5020 Salzburg

Generalagenter: En komplett förteckning över Phonaks distributörer finns på Phonaks hemsida: www.phonak.se. Besök oss där!

Tillverkare: Phonak AG, Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa, Switzerland



CE-märkningen är en bekräftelse på att Savia Art-produkter och tillbehör uppfyller kraven hos direktiv 93/42/EEC för medicinska produkter.



Denna symbol innebär att Savia Art-produkter uppfyller kraven för en BF-typ tillämpad del enligt EN 60601-1.

Säkerhetsföreskrifter

Extern utrustning får bara anslutas om den blivit testad enligt motsvarande IECXXXXX standard. Använd bara tillbehör som är godkända av Phonak.

Användningsföreskrifter

Hörapparaten är konstruerad för att fungera under normala klimatbetingelser.

Transport och förvaring

Temperaturen bör aldrig överskrida $-20^{\circ}/+60^{\circ}$ Celsius vid en relativ luftfuktighet på 65 % för längre perioder under transport och förvaring. Lufttryck mellan 500 och 1100 hPa är inte skadligt för hörapparaten.

